

Espressioni logiche  
della lingua italiana

# 意大利语 核心表达法

贾涛 裴兰湘 编著

外语教学与研究出版社

Espressioni logiche  
della lingua italiana

# 意大利语 核心表达法

贾 涛 裴兰湘 编著

外语教学与研究出版社  
北京

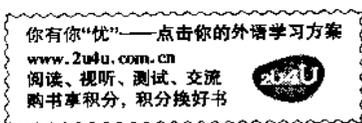
## 图书在版编目(CIP)数据

意大利语核心表达法 / 贾涛, 裴兰湘编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2008.5

ISBN 978-7-5600-7587-7

I. 意… II. ①贾… ②裴… III. 意大利语—句法  
IV. H772.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 079058 号



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 潘源文

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 7

版 次: 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7587-7

定 价: 25.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 175870001

## 前 言

我们不无遗憾地看到，许多外语学生在学到一定的阶段就停滞不前了，一些学生还只能停留在初级水平或勉强在中高级的学习道路上挣扎和徘徊，面对脚下的荆棘和泥泞以及前方漫漫的未知长路和一片迷雾，不少学生选择了放弃。许多学生把这归结于缺乏语言环境所致，原因恐怕不是那么简单，让我们首先来了解一下身处意大利的许多华人的意大利语水平和现状之后，再回过头来谈谈意大利语核心表达法（即各种逻辑关系的表达法）在意大利语的中高级阶段的学习中的重要性。

在意大利生活或工作了多年的华侨及其后代，大多都能够用意大利语与人进行日常交流，但是他们一方面是语言用词（即选择用什么词汇与人交流）不够精准，另一方面是句法不尽规范和简单句的大量重叠而显得语言呆板与支离破碎。移民的词汇使用与选择，受工作与生活的较大影响，如做服装贸易的华人对有关衣服的颜色、款式、用料、尺寸大小以及价格较为熟悉，从事餐饮业的华人对菜谱和食物的名称与服务用语较为熟悉，但是脱离了日常工作与生活的语言圈子，接触到生活的其他方面（如政治、历史、人文及现代科技等）时，有些同胞就词汇贫乏了。而句法方面，由于受到汉语的影响，中国人说意大利语大多由简单句构成，行文中缺少转承连接和因果关系等逻辑性的表达，语言显得呆滞平直、没有高低起伏和伸缩变化。词汇方面的问题，依靠日常积累、眼界的开阔可以逐步解决，而句法方面的欠缺弥补起来往往会有力不从心之感。那么，让我们从语言环境之外找找其他更深刻的原因。

在意大利的广播电视或报刊杂志里，我们遇到的不仅仅是简单句，更多的是一些带有相关连接词的复合句。中国学生即使能把一个大段或

一个长句（包含有若干简单句的复合句）中的每一个分句读懂或听懂，但却不易确切地理解整个长句或整个段落所表达的含义，原因就在于意大利语各个句子成分之间的逻辑关系是靠许多相关的连接词或连接短语来表达的，这就要求我们全面而熟练地了解并掌握各种逻辑关系的多种表达法，使得语流间转承起伏。

举例来说，当要表达“原因”这个逻辑关系时，中国学生通常能想到并首先运用的是诸如 *perché* 或 *siccome* 等几个最常用的表达法。一方面，这来自思维的惯性；另一方面，是由于积累不够以致表达法贫乏。其实，“原因的表达”这个逻辑关系除了能用从属连词 *perché* 或 *siccome* 之外，还可以用 *dato che*, *visto che*, *ora che* 等引出明确人称原因从句；除此之外，还可以用“前置词 *a, di* 或 *per+* 动词不定式”、“过去分词”或“副动词”引出不明确人称原因从句；还可以用“前置词或前置词短语 + 名词或代词”引出原因补语；用并列连词 *infatti* 来表示原因，等等。由此可见，单就“原因”的表达这一种逻辑关系，就需要在我们进行深入的学习和研究之后才能逐渐摆脱 *perché* 与 *siccome* 的单调重复，从而在表达上真正做到胸中有雄兵千万而非囊中羞涩、捉襟见肘。

本书几乎涵盖了意大利语口、笔语中有关各种逻辑关系表达法的点点滴滴，许多章节几乎采用了穷尽法，把有关逻辑关系的表达法都作了详尽的介绍，这主要基于意大利语对中国学生来说不是母语，灵活运用各种表达方式，需要通过机械模仿与大量的学习和记忆。

本书各个章节均以表格形式进行整合编写，清晰醒目；同时按拉丁字母顺序排列，便于检索和查阅。书中的每一个词条或短语所配的精当例句，多选自意大利原版权威辞书或语法著作以及名家名篇，规范严谨、短小精悍、地道实用。

虽然我们怀着满腔热情、全力以赴，但其间难免有疏漏或不当之处，还望海内外意大利语界的专家、同仁不吝赐教。

最后，祝愿国内意大利语学子学有所成，更进一步！

贾涛 裴兰湘

2009年4月 于意大利

## 目 录

第一章	时间的表达 .....	1
第二章	原因的表达 .....	56
第三章	结果的表达 .....	75
第四章	目的的表达 .....	94
第五章	让步的表达 .....	108
第六章	转折的表达 .....	128
第七章	条件及假设的表达 .....	141
第八章	比较的表达 .....	156
第九章	方式的表达 .....	169
第十章	例外及排除的表达 .....	180
第十一章	限制的表达 .....	193
第十二章	增加、递进或补充的表达 .....	202

## 第 1 章 时间的表达

### 一、时间从句 (*proposizione temporale*)

时间从句，表明主句动作发生的时间，一般用时间连词与主句连接。

时间从句与主句动作发生的时间相比，可有以下三种情况：

#### 1. 从句动作与主句动作同时发生

- (1) 这种时间从句，要用如下连词或连词短语与主句连接；从句动词一般用直陈式 (*indic.*)，因为它表示一种现实的景况；也有少数从句动词用虚拟式 (*cong.*)。

1	<i>a mano a mano che + indic.</i>	逐渐地，渐渐地
2	<i>a misura che + indic.</i>	随着；根据
3	<i>allorché + indic.</i>	当……时
4	<i>allorquando + indic.</i>	[文]当……时
5	<i>allor quando + indic.</i>	[文]当……时
6	<i>al tempo in cui + indic.</i>	当……时，在……时候
7	<i>appena + indic.</i>	刚……就……； 一……(马上)就……
8	<i>appena che + indic.</i>	一……就……
9	<i>che + indic.</i>	当……时
10	<i>come + indic.</i>	一……就……； 正当……时候
11	<i>frattanto che + indic.</i>	在……同时
12	<i>intanto che + indic.</i>	当……的时候
13	<i>man mano che + indic.</i>	逐渐地，渐渐地
14	<i>mentre + indic.</i>	当……的时候；和……同时

## 意大利语核心表达法

15	nell'attimo che + <i>indic.</i>	在……的时候
16	nell'istante che + <i>indic.</i>	在……的时候
17	nell'istante in cui + <i>indic.</i>	在……的时候
18	nel mentre che + <i>indic.</i>	在……的时候
19	nel momento che + <i>indic.</i>	在……的时候
20	nel momento in cui + <i>indic.</i>	在……的时候
21	nel tempo che + <i>indic.</i>	在……的同时
22	nel tempo in cui + <i>indic.</i>	在……的同时
23	non appena + <i>indic.</i>	刚……就……； —……马上就……
24	ogni (qual) volta che + <i>indic.</i>	每当……；每次……
25	ogniquaivolta + <i>indic.</i>	[文]每逢，每当
26	qual volta che + <i>indic.</i>	每当……；每次……
27	quando + <i>indic.</i>	当……的时候
28	subito che + <i>cong.</i>	—……马上就……
29	subito come + <i>indic.</i>	—……马上就……
30	tosto che + <i>indic.</i>	[文]一旦；—……就……
31	tutte le volte che + <i>indic.</i>	每次……；每当……

1. **a mano a mano che + *indic.*** 逐渐地，渐渐地 = **man mano che + *indic.***

**A mano a mano che** il buio s'infittiva, si sentiva sempre più freddo. 天越来越黑，大家觉得越来越冷。

2. **a misura che + *indic.*** 随着；根据

**A misura che** il tempo passa, l'occasione diminuisce. 随着时间的流逝，机会减少了。

3. **allorché + indic.** 当……时

Le piaceva cantare **allorché** era bambina. 当她还是一个孩子的时候，就喜欢唱歌。

**Allorché** t'incontrai, stavi parlando con il direttore. 我碰到你的时候，你正在跟主任讲话。

4. **allorquando** [文] 当……时

= **allor quando + indic.**

= **quando + indic.**

= **allorché + indic.**

= **nel momento in cui + indic.**

Stavo passeggiando **allorquando** lo vidi. 我看见他的时候正在散步。

5. **allor quando + indic.** [文] 当……时

= **allorquando + indic.**

= **quando + indic.**

= **allorché + indic.**

= **nel momento in cui + indic.**

**Allor quando** lo vide, lo riconobbe. 当她看见他时，认出了是他。

6. **al tempo in cui + indic.** 当……时，在……时候

Questi fatti accaddero **al tempo in cui** non ci conoscevamo. 这些事发生在我们还不相识的时候。

7. **appena + indic.** 刚……就……；一……（马上）就……

= **non appena + indic.**

**Appena** entrato, mi abbracciò. 一进门，他就把我抱住了。

## 意大利语核心表达法

### 8. appena che + *indic.* 一……就…… = **tosto che** + *indic.*

**Appena che** arriverai, ti condurrò da lui. 你一到, 我就领你到他那里去。

Avevo **appena ricevuto** il suo telegramma **che** arrivò lui in persona. 我刚接到他的电报, 他就到了。

### 9. **che** + *indic.* 当……时

Arrivarono alla casetta di Lucia, **ch'era** già notte. 他们来到露琪亚家时已是深夜了。

Lo incontrai **che** era mezzogiorno. 我碰到他时已是中午了。

Ritornammo **che** era ancora giorno. 我们回来时还是白天。

表示原因, 参见第 59 页; 表示结果, 参见第 77 页; 表示目的, 参见第 97 页; 表示比较, 参见第 158 页; 表示例外及排除, 参见第 181 页; 表示限制, 参见第 194 页。

### 10. **come** + *indic.* 一……就……; 正当……时候

**Come** lo avrò saputo, te lo comunicherò immediatamente. 等我一知道就通知你。

**Come** finì il discorso tutti applaudirono. 他讲话一结束, 大家就鼓掌。

**Come** viene la primavera, si riprende a portare fuori i bimbi. 春天到了, 又该带着孩子们出去了。

**Come** ha saputo che sarebbe venuta anche lei, ha incominciato i preparativi. 一知道她也来, 他马上就着手准备了。

表示比较, 参见第 156 页; 表示方式, 参见第 170 页。

### 11. **frattanto che** + *indic.* 在……同时

Finisci di fare le valigie, **frattanto che** io chiamo un tassì. 在我去叫出租车时, 你把旅行箱收拾好。

12. **intanto che + indic.** 当……的时候  
**Intanto che** tu leggi, io scrivo. 你看书时, 我写字。  
**Intanto che** mi aspetti, accendi pure la radio. 你在等我的时候, 可以打开收音机听听。
13. **man mano che + indic.** 逐渐地, 渐渐地 = **a mano a mano che + indic.**  
**Man mano che** il buio s'infittiva, si sentiva sempre più freddo. 天越来越黑, 大家觉得越来越冷。
14. **mentre + indic.** 当……的时候; 和……同时  
 Il telefono squillò **mentre** uscivo. 当我出去的时候, 电话响了。  
 Legge sempre **mentre** mangia. 他总是一面吃饭一面看书。
15. **nell'attimo che + indic.** [强调瞬间发生的动作] 在……的时候  
**Nell'attimo che** scoppiò un temporale eravamo in un negozio. 当暴风雨来临时, 我们在一家商店里。  
**Nell'attimo che** mi chiamò, mi lavò. 他喊我的时候, 我在洗澡。
16. **nell'istante che + indic.** [强调瞬间发生的动作] 在……的时候  
**Nell'istante che** scoppiò l'aereo il satellite scattò foto dallo spazio. 飞机爆炸时, 人造卫星从太空拍了照。  
**Nell'istante che** ha iniziato la lezione il professore, hanno smesso di parlare gli studenti. 当教授开始讲课的时候, 学生们停止了交谈。
17. **nell'istante in cui + indic.** [强调瞬间发生的动作] 在……的时候 = **nel momento in cui + indic.**  
**Nell'istante in cui** pagavo mi sono accorto che non avevo soldi. 在付账的时候, 我才发觉没带钱。  
**Nell'istante in cui** vide il bimbo lo baciò. 他一见到孩子就吻了他。

## 意大利语核心表达法

18. **nel mentre che** + *indic.* 在……的时候

= **nel momento in cui** + *indic.*

= **nel tempo che** + *indic.*

**Nel mentre che** stavo uscendo si è messo a piovere. 当我正要出门时，下起雨来了。

19. **nel momento che** + *indic.* 在……的时候

**Nel momento che** vide tale risultato iniziò a piangere. 当他看到这样的结局，他就开始哭了起来。

20. **nel momento in cui** + *indic.* 在……的时候

= **mentre** + *indic.*

= **intanto che** + *indic.*

**Nel momento in cui** ero alla finestra ho visto passare il corteo. 当我在窗户旁边的时候，我看见游行队伍过去了。

Non mi ascolti mai **nel momento in cui** parlo. 当我说话的时候，你从不听我的。

Incominciò a nevicare **nel momento in cui** andavamo alla stazione. 当我们去火车站的时候，开始下雪了。

21. **nel tempo che** + *indic.* 在……的同时

= **nel mentre che** + *indic.*

= **nel momento in cui** + *indic.*

= **quando** + *indic.*

= **mentre** + *indic.*

**Nel tempo che** ero a Roma, abitavo vicino al Colosseo. 当我在罗马时，我住在斗兽场附近。

**Nel tempo che** facevo la doccia, squillò il telefono. 当我冲凉的时候，电话铃响了。

**Nel tempo che** parlavo mi guardava. 当我说话时，他看着我。

22. **nel tempo in cui + indic.** 在……的同时

= **quando + indic.**

= **nel momento in cui + indic.**

Verrò **nel tempo in cui** avrò finito. 等我完成以后，我就来。

Lo sapremo **nel tempo in cui** ci scriverà. 他以后给我们写信的时候，我们就会知道这件事情了。

Vuol fare il medico **nel tempo in cui** sarà grande. 等他将来长大了，他想做医生。

Tutto era rimasto come **nel tempo in cui** era bambino. 一切都和他还是个小孩子的时候一样。

23. **non appena + indic.** 刚……就……；一……马上就……

= **appena + indic.**

**Non appena** spunta il sole, i contadini cominciano a lavorare nei campi. 太阳刚露头，农民就开始在田间劳动了。

24. **ogni volta che + indic.** 每当……；每次……

= **qual volta che + indic.**

**Ogni volta che** gli do un appuntamento, arriva puntualmente in ritardo. 每次我约他，他准迟到。

25. **ogniqualevolta + indic.** [文] 每逢，每当

**Ogniqualevolta** hai bisogno, chiamami. 当你需要的时候，就叫我了。

26. **qual volta che + indic.** 每当……；每次……

= **ogni volta che + indic.**

**Qual volta che** mi da un regalo il mio ragazzo, sono molto contenta. 每次我男朋友送我礼物，我都很高兴。

## 意大利语核心表达法

### 27. **quando** + *indic.* 当……的时候

**Quando** c'è il sole, mi piace passeggiare. 有太阳时, 我喜欢散步。

**Quando** avevo la salute, non sapevo apprezzarla. 我身体好的时候, 却不知道爱惜它。

Verrò **quando** avrò finito il lavoro. 我工作完了就来。

Te lo dirò **quando** ci rivedremo. 下次见面时我再告诉你。

表示原因, 参见第64页。

### 28. **subito che** + *cong.* 一……马上就……

**Subito che** gli dicano una cosa, corre a dirla a tutti. 只要告诉他一件事, 他马上就跑去告诉大家。

### 29. **subito come** + *indic.* 一……马上就……

Mandatelo da me **subito come** torna. 他一回来, (你们) 就让他到我这儿来。

### 30. **tosto che** + *indic.* [文] 一旦; 一……就……

= **appena che** + *indic.*

**Tosto che** arriverai, ti condurrò da lui. 你一到, 我就领你到他那里去。

### 31. **tutte le volte che** + *indic.* 每次……; 每当……

**Tutte le volte che** capita qualcosa, Massimo è sempre in prima fila. 每当发生什么事情的时候, 马西莫总是第一个站出来。

(2) 由“副动词现在时”构成的不明确人称时间从句, 也表示主句和从句的动作是同时发生的。

Noi parliamo **camminando** (=mentre camminiamo). 我们边走边谈。

**Passeggiando** (=Mentre passeggiavamo) discutevamo. 我们边散步边讨论。

**Camminando** nel parco ho incontrato tuo fratello. 我在公园散步的时候，遇见了你兄弟。

- (3) 由前置词 *a*, *con*, *in* 和 *su* 加动词不定式构成的不明确人称时间从句，也表示主句和从句的动作是同时发生的。其中，由前置词 *in* 引导的时间从句是最常见的。

1	<i>a + inf.</i>	* [一般是 <i>a</i> 与定冠词的缩合形式] 当……时
2	<i>con + inf.</i>	* [一般使用 <i>con</i> 与定冠词的缩合形式] (表时间) 随着……; 在……时候, 由……时起
3	<i>in + inf.</i>	* [一般是 <i>in</i> 与定冠词的缩合形式] 当……时
4	<i>su + inf.</i>	* [一般是 <i>su</i> 与定冠词的缩合形式] 将近, 大约

1. *a + inf.* \* [一般是 *a* 与定冠词的缩合形式] 当……时

**A sentirlo parlare, compresi subito che aveva torto.** 一听他讲，我就知道他错了。

**注 意:**

由前置词 *a* 引导的此类时间从句中，从句的主语可以与主句的主语不一致。

**Al vedere quella ragazza bella, arrossi subito per timidezza.** (主从句的主语一致) 一看见那位漂亮的姑娘，他立马羞红了脸。

**All'udire quelle parole, il cuore gli batteva forte.** (主从句的主语不一致) 一听到那些话，他就心惊肉跳。

表示原因，参见第 66 页；表示目的，参见第 99 页；表示条件及假设，参见第 150 页；表示方式，参见第 174 页。

## 意大利语核心表达法

### 2. **con + inf.** \* [ 一般使用 **con** 与定冠词的缩合形式 ] ( 表时间 )

随着……; 在……时候, 到……时

**Con il passar del tempo è riuscito a dimenticare.** 随着时间的流逝, 他也就淡忘了。

**Con il primo di aprile saranno dieci anni che abito qui.** 到4月1日, 我住在这里就有十年了。

---

#### 注 意:

由前置词 **con** 引导的此类从句中, 动词不定式有明显的名词化的倾向; 从句的主语可以与主句的主语不一致。

---

### 3. **in + inf.** \* [ 一般是 **in** 与定冠词的缩合形式 ] 当……时

**nell'udire** la notizia 听到消息时

**Nell'aiutarlo (= Quando l'aiutavo)** ho notato che è una brava persona. 在帮助他的过程中, 我发现他是一个很聪明的人。

La stessa mula anelava, tutta sudata, **nel salire** la via erta. 那只骡子在爬上这陡峻的道路时浑身是汗, 气喘吁吁。

**Nel parlargli**, mi accorsi che stava male. 跟他谈话时, 我发现他身体不好。

**Nel sentire** la sua voce sobbalzammo di paura. 听见他的声音, 我们吓了一跳。

---

#### 注 意:

一般情况下, 由前置词 **in** 引导的此类从句中, 从句的主语应该与主句的主语一致。如果从句的主语与主句的主语不一致 ( 应尽量避免 ), 所要表达的含义必须明确无误才行。

**I tamburi ubicavano, nel battere, tutto il villaggio.** 鼓声使全村人都定在那儿了。

---